

|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |       |                                                                                                                                                                                                                    |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>ЦЕНТР ПОЛІТИЧНИХ ТА МАРКЕТИНГОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ «СОСІС»</b><br>вул. Інститутська 28 тел.: (044) 536-91-38; 536-91-35 . E-mail: <a href="mailto:socis@socis.kiev.ua">socis@socis.kiev.ua</a> |                    |                  |       |                                                                                                                                  |                     |
| <b>ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В УКРАИНЕ</b>                                                                                                                                                          |                    |                  |       | <b>ПРОЕКТ P140602</b>                                                                                                                                                                                              |                     |
| 1. НОМЕР ИНТЕРВЬЮ                                                                                                                                                                           | 2. КОД ИНТЕРВЬЮЕРА | 3. ДАТА ИНТЕРВЬЮ |       | 4. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ИНТЕРВЬЮ (МИНУТ)                                                                                                                                                                              |                     |
|                                                                                                                                                                                             |                    | ЧИСЛО            | МЕСЯЦ |                                                                                                                                                                                                                    | 5. ЯЗЫК ИНТЕРВЬЮ    |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |       |                                                                                                                                                                                                                    | УКРАИНСКИЙ <b>1</b> |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |       |                                                                                                                                                                                                                    | РУССКИЙ <b>2</b>    |
| 6. ОБЛАСТЬ:                                                                                                                                                                                 |                    |                  |       | РУЧАТЕЛЬСТВО: Я удостоверяю, что опрос проведен мною в соответствии с инструкцией методом личного интервью с респондентом, отобранным по инструкции, который не опрашивался мною в течение последних шести месяцев |                     |
| 7. НАСЕЛЕННЫЙ ПУНКТ (СОГЛАСНО ОПРЕДЕЛЕННОМУ КОДУ)                                                                                                                                           |                    |                  |       | ПОДПИСЬ ИНТЕРВЬЮЕРА: _____                                                                                                                                                                                         |                     |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |       | ФАМИЛИЯ, ИНИЦИАЛЫ _____                                                                                                                                                                                            |                     |
| 8. ТИП ПОСЕЛЕНИЯ:                                                                                                                                                                           |                    |                  |       | ПОДПИСЬ БРИГАДИРА: _____                                                                                                                                                                                           |                     |
| Большой город (более 100 тыс.) ..... 1<br>Средний город (30-100 тыс.) ..... 2<br>Малый город (10-30 тыс.) ..... 3<br>ПГТ ..... 4                                                            |                    |                  |       |                                                                                                                                                                                                                    |                     |

**1. К какой национальности Вы себя относите? (В ОПРОСЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ ТОЛЬКО ПРЕДСТАВИТЕЛИ 2-Х УПОМЯНУТЫХ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ)**

|   |                |
|---|----------------|
| 1 | Украинец (-ка) |
| 2 | Русский (-ая)  |

**2. Какой национальности была Ваша мать согласно графе в советском паспорте? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Украинка                         |
| 2 | Русская                          |
| 3 | Полька                           |
| 4 | Белоруска                        |
| 5 | Другое                           |
| 6 | Моя мать не была гражданкой СССР |
| 7 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА              |

**3. Какой национальности был Ваш отец согласно графе в советском паспорте? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Украинец                         |
| 2 | Русский                          |
| 3 | Поляк                            |
| 4 | Белорус                          |
| 5 | Другое                           |
| 6 | Мой отец не был гражданином СССР |
| 7 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА              |

**4. В какой стране (или республике бывшего СССР) Вы родились?** \_\_\_\_\_

**5. В какой области Вы родились?** \_\_\_\_\_

**6. Сколько полных лет Вам уже исполнилось?** \_\_\_\_\_ (ЗАПИШИТЕ)

**7. ПОЛ РЕСПОНДЕНТА (КОДИРУЙТЕ НЕ СПРАШИВАЯ):** МУЖЧИНА.....1 ЖЕНЩИНА.....2

**8. Ваше семейное положение в настоящее время? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|                             |                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------|
| 1                           | Состою в официально зарегистрированном браке |
| 2                           | Состою в гражданском браке                   |
| 3                           | Разведён / разведена                         |
| 4                           | Вдовец / вдова                               |
| 5                           | Не женат / не замужем                        |
| <b>переход к вопросу 11</b> |                                              |

**9. Какой национальности Ваш муж/ Ваша жена? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

(ЕСЛИ УЖЕ НЕТ МУЖА / ЖЕНЫ, ТО КАКОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ ОН/ ОНА БЫЛ (-А))

|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Украинец (-ка)      |
| 2 | Русский (-ая)       |
| 3 | Поляк (-ка)         |
| 4 | Белорус (-ка)       |
| 5 | Другое              |
| 6 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА |

**10. Если Вы женаты/ замужем во второй раз: какой национальности был(-а) Ваша первая жена/ Ваш первый муж? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Украинец (-ка)                       |
| 2 | Русский (-ая)                        |
| 3 | Поляк (-ка)                          |
| 4 | Белорус (-ка)                        |
| 5 | Другое                               |
| 6 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                  |
| 7 | НЕ БЫЛ ЖЕНАТ / ЗАМУЖЕМ ВО ВТОРОЙ РАЗ |

**11. Уровень образования... ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОМУ СТОЛБЦУ**

(ЕСЛИ УПОМЯНУТЫХ РОДСТВЕННИКОВ УЖЕ НЕТ, КАКОЙ УРОВЕНЬ ОБРАЗОВАНИЯ У НИХ БЫЛ)

|                                           | у Вас | у Вашего(-ей)<br>мужа / жены | у Вашей<br>матери | у Вашего<br>отца |
|-------------------------------------------|-------|------------------------------|-------------------|------------------|
| Высшее                                    | 1     | 1                            | 1                 | 1                |
| Неполное высшее                           | 2     | 2                            | 2                 | 2                |
| Среднее специальное (колледж, техникум)   | 3     | 3                            | 3                 | 3                |
| Профессионально-техническое (ПТУ)         | 4     | 4                            | 4                 | 4                |
| Среднее общее (10-12 классов)             | 5     | 5                            | 5                 | 5                |
| Неполное среднее (8-9 классов или меньше) | 6     | 6                            | 6                 | 6                |
| НЕТ ТАКИХ/НЕ ЗНАЮ                         | —     | 7                            | 7                 | 7                |

**12. Сколько лет Вам исполнилось, когда Вы окончили начальную школу (3 или 4 класс):**

\_\_\_\_\_лет

**13. На каком языке у Вас велось преподавание в начальной школе (1-4 класс)? КАРТОЧКА №1  
ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Исключительно на украинском (кроме предметов „русский язык“/ „русская литература / история“)   |
| 2 | Исключительно на русском (кроме предметов „украинский язык“/ „украинская литература/ история“) |
| 3 | На украинском и русском примерно в равных долях                                                |
| 4 | Преимущественно на украинском                                                                  |
| 5 | Преимущественно на русском                                                                     |
| 6 | На другом/-их                                                                                  |
| 7 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                                            |

**14. Сколько лет Вы учились в средней школе? (После 4 класса начиная с 5-го) \_\_\_\_\_ лет****15. На каком языке преподавали в средней школе, которую Вы посещали/ посещаете? КАРТОЧКА №1  
ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Исключительно на украинском (кроме предметов „русский язык“/ „русская литература/ история“)    |
| 2 | Исключительно на русском (кроме предметов „украинский язык“/ „украинская литература/ история“) |
| 3 | На украинском и русском примерно в равных долях                                                |
| 4 | Преимущественно на украинском                                                                  |
| 5 | Преимущественно на русском                                                                     |
| 6 | На другом/-их                                                                                  |
| 7 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                                            |

**16. Работаете ли Вы в настоящее время?**

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  | <i>переход к вопросу 21</i> |
| 2 | Нет |                             |

**17. Вы наёмный работник или частный предприниматель? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                            |                             |
|---|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 | Я работаю по найму                                         | <i>переход к вопросу 21</i> |
| 2 | Я предприниматель без сотрудников (не считая членов семьи) |                             |
| 3 | Я предприниматель, имеющий своих сотрудников               |                             |

**18. Кто является Вашим работодателем? КАРТОЧКА №2 ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                                                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Государство (сектор государственного управления, силовые структуры, образовательные учреждения, сектор здравоохранения) |
| 2 | Предприятие/ компания, находящаяся в государственной/ муниципальной собственности                                       |
| 3 | Украинская частная фирма/ организация                                                                                   |
| 4 | Российская частная фирма/ организация                                                                                   |
| 5 | Другая частная иностранная компания                                                                                     |
| 6 | Другое                                                                                                                  |

**19. Входит ли в Вашу компетенцию принятие решений, связанных с персональными вопросами, финансами и стратегиями Вашего работодателя?**

|   |     |
|---|-----|
| 1 | Да  |
| 2 | Нет |

**20. Входит ли в Ваши обязанности контроль и руководство над персоналом?**

|   |     |
|---|-----|
| 1 | Да  |
| 2 | Нет |

**21. Род Ваших занятий? КАРТОЧКА №3 ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|    |                                                                                                                                  |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Руководитель высшего и среднего звена (тот, кто имеет подчиненных)                                                               |
| 2  | Предприниматель                                                                                                                  |
| 3  | Специалист (занятие, которое требует высшего образования, в том числе, врач, учитель и т.д.)                                     |
| 4  | Служащий (в том числе, государственный)                                                                                          |
| 5  | Военнослужащий                                                                                                                   |
| 6  | Работник силовых структур (милиционер и т.д.)                                                                                    |
| 7  | Технический персонал (занятие, которое требует специального образования, в том числе, продавец, кассир, токарь, водитель и т.д.) |
| 8  | Работник (занятие, которое не требует ни высшего, ни специального образования, в том числе и работник сельского хозяйства)       |
| 9  | Пенсионер (в том числе и инвалид)                                                                                                |
| 10 | Студент, учащийся                                                                                                                |
| 11 | Домохозяйка, в отпуске по уходу за ребенком                                                                                      |
| 12 | Без определенных занятий, безработный                                                                                            |
| 13 | Другое                                                                                                                           |
| 14 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                                                                              |

**22. Ваше вероисповедание: КАРТОЧКА №4 ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                      |    |                                                             |
|---|--------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------|
| 1 | Православный (Московский патриархат) | 7  | Иудей                                                       |
| 2 | Православный (Киевский патриархат)   | 8  | Протестант                                                  |
| 3 | Православный (автокефальная церковь) | 9  | Я верю в Бога, но не отношу себя ни к какой церкви/ религии |
| 4 | Я просто православный                | 10 | Другое, а именно:                                           |
| 5 | Униат/ греко-католик                 | 11 | Неверующий                                                  |
| 6 | Католик                              |    |                                                             |

**23. Насколько важную роль играет религия в Вашей жизни? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Очень важную         |
| 2 | Скорее важную        |
| 3 | Скорее не важную     |
| 4 | Совершенно не важную |
| 5 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА  |

**24. Вы всю Вашу жизнь прожили в Украине (или, соотв., Украинской ССР)? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  | <i>переход к вопросу 26</i> |
| 2 | Нет |                             |

**25. Пожалуйста, укажите, сколько времени в общей сложности Вы провели/ прожили в следующих странах или бывших советских республиках** КАРТОЧКА №5 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ

|                                                                    | 20 лет<br>или более | от 10 до<br>20 лет | от 5 до<br>10 лет | от 6 мес.<br>до 5 лет | несколько или<br>менее 6 месяцев |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|-------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Украина или Украинская ССР                                         | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Россия или РСФСР                                                   | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Беларусь или Белорусская ССР                                       | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Другие советские республики или страны,<br>входившие в состав СССР | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Польша                                                             | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Другие западноевропейские страны, США<br>или Канада                | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |
| Другие страны – какие:                                             | 1                   | 2                  | 3                 | 4                     | 5                                |

**26. Пожалуйста, укажите, в каком типе местности Вы провели существенную часть следующих этапов Вашей жизни! Если Вы не можете выбрать между двумя (или более) вариантами ответов, Вы можете указать несколько вариантов.** КАРТОЧКА №6

| ВОЗМОЖНО<br>НЕСКОЛЬКО<br>ВАРИАНТОВ ПО<br>КАЖДОЙ СТРОКЕ | город с<br>населением<br>более 500.000<br>человек | город с<br>населением от<br>100.000 до<br>500.000 человек | город с<br>населением от<br>10.000 до<br>100.000 человек | посёлок городского<br>типа с населением<br>от 3.000 до 10.000<br>человек | село с<br>населением<br>менее 3.000<br>человек |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| детство (до 12 лет)                                    | 1                                                 | 2                                                         | 3                                                        | 4                                                                        | 5                                              |
| юношество (до 18 лет)                                  | 1                                                 | 2                                                         | 3                                                        | 4                                                                        | 5                                              |
| зрелость (до 60 лет)                                   | 1                                                 | 2                                                         | 3                                                        | 4                                                                        | 5                                              |
| после 60 лет                                           | 1                                                 | 2                                                         | 3                                                        | 4                                                                        | 5                                              |

**27. Какой язык Вы в основном используете в повседневной жизни?** КАРТОЧКА №7 ОДИН ОТВЕТ

|   |                                                                          |                             |
|---|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 | Украинский (в основном в «чистой» форме)                                 |                             |
| 2 | Русский (в основном в «чистой» форме)                                    |                             |
| 3 | Украинский с некоторыми русскими словами                                 |                             |
| 4 | Русский с некоторыми украинскими словами                                 |                             |
| 5 | Смешанный язык, с большим количеством как украинских, так и русских слов | <i>переход к вопросу 29</i> |
| 6 | Другой, а именно:                                                        |                             |

**28. Говорите ли Вы иногда на смешанном языке с использованием и украинских, и русских слов?**  
ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  |                             |
| 2 | Нет | <i>переход к вопросу 31</i> |

**29. Где Вы начали говорить на смешанном языке?** КАРТОЧКА №8  
ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА

|   |                             |   |                              |
|---|-----------------------------|---|------------------------------|
| 1 | В доме родителей            | 5 | На улице                     |
| 2 | В детском саду/ в школе     | 6 | На работе                    |
| 3 | В институте/ университете   | 7 | В других ситуациях, укажите: |
| 4 | В колледже/ техникуме / ПТУ | 8 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА          |

**30. Какое из следующих высказываний верно по отношению к смешанному языку, который Вы используете?** КАРТОЧКА №9 ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ

|   |                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Я говорю на смешанном языке, который в равной степени похож на украинский и на русский язык |
| 2 | Я говорю на смешанном языке, который более похож на русский язык                            |
| 3 | Я говорю на смешанном языке, который более похож на украинский язык                         |
| 4 | Мне трудно об этом судить                                                                   |

**31. На каком языке, или на каких языках Вы начали говорить?**  
ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | На украинском                        |
| 2 | На русском                           |
| 3 | На смешанном украинско-русском языке |
| 4 | На польском                          |
| 5 | На другом, укажите                   |

(ВОПРОС № 32 ТОЛЬКО ДЛЯ РЕСПОНДЕНТОВ, КОТОРЫЕ НАЧИНАЛИ ГОВОРИТЬ  
НА СМЕШАННОМ ЯЗЫКЕ)

**32. Какое из следующих высказываний верно по отношению к смешанному языку, на котором Вы начали говорить? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                                           |
|---|---------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Этот смешанный язык был в равной степени похож на украинский и на русский |
| 2 | Этот смешанный язык был более похож на русский язык                       |
| 3 | Этот смешанный язык был более похож на украинский язык                    |
| 4 | Мне трудно об этом судить                                                 |

**33. Где Вы научились говорить на украинском языке? ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| 1 | Дома                                            |
| 2 | В школе                                         |
| 3 | В процессе общения с соседями, коллегами и т.д. |
| 4 | Я не говорю на украинском языке                 |

**34. Где Вы научились говорить на русском языке? ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| 1 | Дома                                            |
| 2 | В школе                                         |
| 3 | В процессе общения с соседями, коллегами и т.д. |
| 4 | Я не говорю на русском языке                    |

**35. В Украине говорят на различных языках. Пожалуйста, оцените, как часто Вы пользуетесь тем или иным языком? КАРТОЧКА №10 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                                 | Никогда | Редко | Иногда | Часто | Постоянно |
|---------------------------------|---------|-------|--------|-------|-----------|
| Украинский                      | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Русский                         | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Смесь из украинского и русского | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Польский                        | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Другой                          | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |

**36. Оцените, пожалуйста, какие из следующих языков и как часто звучат в Вашей семье? КАРТОЧКА №10 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                                 | Никогда | Редко | Иногда | Часто | Постоянно |
|---------------------------------|---------|-------|--------|-------|-----------|
| Украинский                      | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Русский                         | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Смесь из украинского и русского | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Польский                        | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Другой                          | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |

**37. Оцените, пожалуйста, какие из следующих языков и как часто звучат в Вашем окружении? КАРТОЧКА №10 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                                 | Никогда | Редко | Иногда | Часто | Постоянно |
|---------------------------------|---------|-------|--------|-------|-----------|
| Украинский                      | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Русский                         | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Смесь из украинского и русского | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Польский                        | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |
| Другой                          | 1       | 2     | 3      | 4     | 5         |

**38. Как бы Вы оценили Ваш уровень владения языком? Дайте оценку по шкале, где 1 – Не владею, а 10– Отлично владею. КАРТОЧКА №11 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|            | Не владею |   |   |   |   |   |   |   |   | Отлично |
|------------|-----------|---|---|---|---|---|---|---|---|---------|
| Украинским | 1         | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10      |
| Русским    | 1         | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10      |

**39-40. Какие из следующих высказываний верны по отношению к Вам? Пожалуйста, ответьте 1 - «да» или 2 - «нет».**

|                                         | 39. По-украински |     | 40. По-русски |     |
|-----------------------------------------|------------------|-----|---------------|-----|
|                                         | Да               | Нет | Да            | Нет |
| Я могу свободно говорить                | 1                | 2   | 1             | 2   |
| Я могу свободно писать                  | 1                | 2   | 1             | 2   |
| Я свободно понимаю, когда говорят       | 1                | 2   | 1             | 2   |
| Я могу свободно читать (длинные) тексты | 1                | 2   | 1             | 2   |

**41. Пожалуйста, укажите, на каком языке, или каких языках Вы сами разговариваете с Вашими родственниками определенного возраста?**

**ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|               | Украинский | Русский | Смешанный | Другие |
|---------------|------------|---------|-----------|--------|
| старше 65 лет | 1          | 2       | 3         | 4      |
| 35-65-летние  | 1          | 2       | 3         | 4      |
| 18-34-летние  | 1          | 2       | 3         | 4      |
| 6-17-летние   | 1          | 2       | 3         | 4      |

(ВОПРОСЫ №42 И №43 ТОЛЬКО ДЛЯ РЕСПОНДЕНТОВ, ИМЕЮЩИХ ДЕТЕЙ ИЛИ ВНУКОВ.)

**42. На каком языке говорит Ваш ребёнок (Ваши дети) со своими друзьями? ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА, ДАЖЕ ЕСЛИ У РЕСПОНДЕНТА ТОЛЬКО ОДИН РЕБЁНОК.**

**43. На каком языке говорит Ваш(-а) внук(-чка)/ Ваши внуки со своими друзьями?**

**ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА, ДАЖЕ ЕСЛИ У РЕСПОНДЕНТА ТОЛЬКО ОДИН ВНУК/ ОДНА ВНУЧКА.**

|                    | №42 | №43 |
|--------------------|-----|-----|
| на украинском      | 1   | 1   |
| на русском         | 2   | 2   |
| на смешанном       | 3   | 3   |
| на другом, укажите | 4   | 4   |

**44. Пожалуйста, оцените по 5-бальной шкале, насколько много в Вашем окружении людей, говорящих:**  
**КАРТОЧКА № 12 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

| КАРТОЧКА № 12<br><br>ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ | 1 - Очень мало<br>2 - Мало<br>3 - «Среднее кол-во»<br>4 - Много<br>5 - Очень много<br>6 - НЕТ ТАКИХ<br>7 - ЗО/ОТКАЗ |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
|                                                         | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Только на смешанном языке                               | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Только на украинском                                    | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Только на русском                                       | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основном на смешанном языке                           | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основном на украинском                                | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основном на русском                                   | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В равных пропорциях на смешанном, украинском и русском  | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В равных пропорциях на смешанном и украинском           | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В равных пропорциях на смешанном и русском              | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В равных пропорциях на украинском и русском             | 1                                                                                                                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

**45. С кем из Вашего личного окружения Вы СЕГОДНЯ разговариваете на следующих языках?**

**КАРТОЧКА № 13 ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                                                                            | дедушки и бабушки | родители | муж / жена | братья и сёстры | дети | внуки | друзья | ЗО/НЕТ ТАКИХ |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|------------|-----------------|------|-------|--------|--------------|
| На украинском                                                              | 1                 | 2        | 3          | 4               | 5    | 6     | 7      | 8            |
| На русском                                                                 | 1                 | 2        | 3          | 4               | 5    | 6     | 7      | 8            |
| На смешанном языке, более похожим на русский                               | 1                 | 2        | 3          | 4               | 5    | 6     | 7      | 8            |
| На смешанном языке, более похожим на украинский                            | 1                 | 2        | 3          | 4               | 5    | 6     | 7      | 8            |
| На смешанном языке, в равной степени похожим и на русский, и на украинский | 1                 | 2        | 3          | 4               | 5    | 6     | 7      | 8            |

**46. Учитесь ли Вы где-нибудь в данный момент? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                  |                             |
|---|------------------|-----------------------------|
| 1 | Да, учусь        | <b>переход к вопросу 48</b> |
| 2 | Я нигде не учусь |                             |

**47. На каком языке, или на каких языках Вы в основном разговариваете в Вашем учебном заведении?**  
КАРТОЧКА № 14 ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА ПО КАЖДОМУ СТОЛБЦУ

|                                                                          | на занятиях | за пределами классной комнаты |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------|
| На украинском                                                            | 1           | 1                             |
| На русском                                                               | 2           | 2                             |
| На смешанном языке, более похожим на русский                             | 3           | 3                             |
| На смешанном языке, более похожим на украинский                          | 4           | 4                             |
| На смешанном языке, в равной степени похожим на русский, и на украинский | 5           | 5                             |

ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ НЕ РАБОТАЕТ, ВОПРОС № 48 ЕМУ НЕ ЗАДАВАТЬ

**48. Если Вы работаете: с кем на Вашем рабочем месте Вы разговариваете преимущественно на следующих языках?** ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ

|                                                                            | начальство | коллеги, равные по статусу | подчинённые | ЗО/ НЕТ ТАКИХ |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------|-------------|---------------|
| На украинском                                                              | 1          | 2                          | 3           | 4             |
| На русском                                                                 | 1          | 2                          | 3           | 4             |
| На смешанном языке, более похожим на русский                               | 1          | 2                          | 3           | 4             |
| На смешанном языке, более похожим на украинский                            | 1          | 2                          | 3           | 4             |
| На смешанном языке, в равной степени похожим и на русский, и на украинский | 1          | 2                          | 3           | 4             |

**49. Пожалуйста, оцените в процентном отношении, какие из следующих языков и в каких пропорциях Вы используете в общении с МУЖЧИНАМИ?** (ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРА: ПРОВЕРИТЬ, РАВНА ЛИ ОБЩАЯ СУММА ВСЕХ ЧИСЕЛ В ПРОЦЕНТАХ 100 **ПО СТОЛБЦУ**)

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Украинский                      | %                       |
| Русский                         | %                       |
| Смесь из украинского и русского | %                       |
| <b>Сумма</b>                    | <b>ДОЛЖНО БЫТЬ 100%</b> |

**50. Пожалуйста, оцените в процентном отношении, какие из следующих языков и в каких пропорциях Вы используете в общении с ЖЕНЩИНАМИ?** (ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРА: ПРОВЕРИТЬ, РАВНА ЛИ ОБЩАЯ СУММА ВСЕХ ЧИСЕЛ В ПРОЦЕНТАХ 100 **ПО СТОЛБЦУ**)

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Украинский                      | %                       |
| Русский                         | %                       |
| Смесь из украинского и русского | %                       |
| <b>Сумма</b>                    | <b>ДОЛЖНО БЫТЬ 100%</b> |

**51. Кто, по-Вашему, чаще использует смешанный язык? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | Женщины                            |
| 2 | Мужчины                            |
| 3 | Женщины и мужчины в равной степени |
| 4 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                |

**52. Какое из следующих высказываний, по-Вашему, верно по отношению к смешанному языку, которым пользуются в Украине? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

|   |                                                                                |                             |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 | У одних говорящих – это разновидность украинского языка, а у других – русского |                             |
| 2 | В своей основе это разновидность украинского языка                             |                             |
| 3 | В своей основе это разновидность русского языка                                | <i>переход к вопросу 54</i> |
| 4 | Это самостоятельный язык                                                       | <i>переход к вопросу 55</i> |
| 5 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                            | <i>переход к вопросу 56</i> |

**53. Если на вопрос №52 был выбран ответ 1 или 2: Почему Вы считаете, что смешанный язык – это разновидность украинского языка? КАРТОЧКА № 15 ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|   |                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------|
| 1 | Потому что он более похож на украинский язык, чем на русский         |
| 2 | Потому что он произошёл от украинского языка                         |
| 3 | Потому что на нём говорят в Украине                                  |
| 4 | Потому что на нём говорят украинцы                                   |
| 5 | Потому что он обогащает украинский язык                              |
| 6 | Потому что он не достоин того, чтобы считаться частью русского языка |
| 7 | Другое, а именно                                                     |
| 8 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                  |

**54. Если на вопрос №52 был выбран ответ 1 или 3: Почему Вы считаете, что смешанный язык – это разновидность русского языка? КАРТОЧКА № 16 ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|   |                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Потому что он более похож на русский язык, чем на украинский                   |
| 2 | Потому что он произошёл от русского языка                                      |
| 3 | Потому что причиной его возникновения является российское политическое влияние |
| 4 | Потому что на нём говорят русские, живущие в Украине                           |
| 5 | Потому что он обогащает русский язык                                           |
| 6 | Потому что он не достоин того, чтобы считаться частью украинского языка        |
| 7 | Другое, а именно                                                               |
| 8 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                            |

**55. Если на вопрос №52 был выбран ответ 4, «самостоятельный язык»: Почему Вы так считаете? КАРТОЧКА № 17 ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|   |                                                                                      |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Потому что он в равной степени удалён как от русского, так и от украинского языка    |
| 2 | Потому что я им горжусь                                                              |
| 3 | Потому что он не достоин того, чтобы считаться частью украинского или русского языка |
| 4 | Потому что его можно использовать во всех жизненных сферах                           |
| 5 | Другое, а именно                                                                     |
| 6 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                                  |

**56. Смотрите ли Вы телевизор?**

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  | <i>переход к вопросу 58</i> |
| 2 | Нет |                             |

**57. Когда Вы смотрите телевизор, как часто Вы смотрите передачи на следующих языках? ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                      | очень часто | часто | редко | никогда |
|----------------------|-------------|-------|-------|---------|
| <b>на украинском</b> | 1           | 2     | 3     | 4       |
| <b>на русском</b>    | 1           | 2     | 3     | 4       |

**58. Читаете ли Вы книги, газеты или журналы?**

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  | <i>переход к вопросу 60</i> |
| 2 | Нет |                             |

**59. Когда Вы читаете книги, газеты или журналы, как часто Вы читаете на следующих языках? ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                      | очень часто | часто | редко | никогда |
|----------------------|-------------|-------|-------|---------|
| <b>на украинском</b> | 1           | 2     | 3     | 4       |
| <b>на русском</b>    | 1           | 2     | 3     | 4       |

**60. Пользуетесь ли Вы интернетом?**

|   |     |                             |
|---|-----|-----------------------------|
| 1 | Да  | <i>переход к вопросу 62</i> |
| 2 | Нет |                             |

**61. Как часто Вы посещаете сайты на следующих языках? ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ**

|                      | очень часто | часто | редко | никогда |
|----------------------|-------------|-------|-------|---------|
| <b>на украинском</b> | 1           | 2     | 3     | 4       |
| <b>на русском</b>    | 1           | 2     | 3     | 4       |

**62. Что означает для Вас понятие «родной язык»? КАРТОЧКА № 18**  
ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА

|    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|
| 1  | Язык, на котором я научился говорить в детстве       |
| 2  | Язык, на котором я говорю лучше всего                |
| 3  | Язык, который я использую в своей повседневной жизни |
| 4  | Язык, на котором я думаю                             |
| 5  | Язык моих родителей                                  |
| 6  | Язык моей страны                                     |
| 7  | Язык национальности, к которой я принадлежу          |
| 8  | Язык, который я люблю и ценю                         |
| 9  | Другое                                               |
| 10 | ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                  |

**63. Какой язык Вы считаете своим главным родным языком? ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ**

**64. Какой язык/ какие языки, кроме выше названного, Вы также считаете своим(-и) родным(-и) языком(-ами)? ВОЗМОЖНО НЕСКОЛЬКО ВАРИАНТОВ ОТВЕТА**

|                     | №63 | №64 |
|---------------------|-----|-----|
| Украинский          | 1   | 1   |
| Русский             | 2   | 2   |
| Смешанный           | 3   | 3   |
| Другой, укажите     | 4   | 4   |
| Никакой             | -   | 5   |
| ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА | 5   | 6   |

**65. Пожалуйста, укажите, с каким из следующих высказываний Вы больше всего согласны!**  
КАРТОЧКА № 19 ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ

**66. Пожалуйста, укажите, насколько каждое из следующих высказываний верно по отношению к Вам!**  
(ПРИМЕЧАНИЕ ИНТЕРВЬЮЕРУ: ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ВЫБРАННОЕ РЕСПОНДЕНТОМ В ПРЕДЫДУЩЕМ ВОПРОСЕ ПОВТОРНО НЕ ЗАЧИТЫВАТЬ!) КАРТОЧКА № 20

|                                                                                                          | №65 | №66                                                                                   |   |   |   |   |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|--|
|                                                                                                          |     | 1-Верно<br>2-Скорее верно<br>3-Скорее неверно<br>4-Совершенно неверно<br>5- ЗО/ ОТКАЗ |   |   |   |   |  |
| Я чувствую себя украинцем(-кой).                                                                         | 1   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Я чувствую себя русским(-ой).                                                                            | 2   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Я чувствую себя жителем своего города/села.                                                              | 3   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Я чувствую себя жителем региона, в котором я живу.                                                       | 4   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Как восточный(-ая) славянин / славянка я чувствую связь и с русскими, и с украинцами, и с белорусами.    | 5   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Как славянин / славянка я чувствую связь с другими славянскими народами: поляками, чехами или болгарами. | 6   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Я чувствую себя европейцем(-кой).                                                                        | 7   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| Я чувствую себя, прежде всего, кем-то другим, а именно                                                   | 8   | 1                                                                                     | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| ЗО/ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТА                                                                                      | 9   |                                                                                       |   |   |   |   |  |

**67. Кто, по-Вашему, является «настоящим» украинцем / «настоящей» украинкой?**

| КАРТОЧКА № 21 ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ                              | Полностью согласен | Скорее согласен | Скорее не согласен | Абсолютно не согласен | ЗО/ ОТКАЗ |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------|-----------------------|-----------|
| Тот, кто родился в Украине                                             | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, у кого есть украинское гражданство                                | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, кто провёл большую часть своей жизни в Украине                    | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, кто говорит по-украински                                          | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, кто почитает украинское государство и соблюдает украинские законы | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, кто чувствует себя украинцем                                      | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |
| Тот, у кого украинские корни                                           | 1                  | 2               | 3                  | 4                     | 5         |

**68. Пожалуйста, укажите, насколько Вы согласны или же не согласны со следующими высказываниями:**

| КАРТОЧКА № 21<br>ОДИН ОТВЕТ ПО КАЖДОЙ СТРОКЕ                                                                                   | 1 - Полностью согласен<br>2 - Скорее согласен<br>3 - Скорее не согласен<br>4 - Абсолютно не согласен<br>5 - 30/ОТКАЗ |   |   |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
|                                                                                                                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинцы являются самостоятельной нацией.                                                                                      | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинцы являются частью русского народа.                                                                                      | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Можно быть одновременно и русским, и украинцем.                                                                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Русская и украинская культура отличаются друг от друга.                                                                        | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| В Украине живётся лучше, чем в России.                                                                                         | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Существует разница между польской и украинской культурой.                                                                      | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Сельские жители Украины «более украинские», чем городские.                                                                     | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| В некоторых областях Украины «украинскость» жителей выражена более ярко, чем у украинцев, проживающих в других областях.       | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинская культура сохраняется с помощью украинского языка.                                                                   | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Можно быть украинцем, не говоря по-украински.                                                                                  | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Смешанный язык представляет собой угрозу для украинской культуры.                                                              | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Смешанный язык портит знания украинского языка у украинцев.                                                                    | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Без смешанного языка украинский язык находился бы под угрозой исчезновения.                                                    | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Смешанный язык портит знания русского языка у украинцев.                                                                       | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| На смешанном языке можно лучше всего выразить свои чувства.                                                                    | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Смешанный язык играет для меня немаловажную роль.                                                                              | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Не следовало бы использовать смешанный язык публично.                                                                          | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Русский язык представляет собой угрозу для украинской культуры.                                                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинское государство ущемляет права украиноговорящих граждан.                                                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинское государство ущемляет права русскоговорящих граждан.                                                                 | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинское государство слишком мало делает для сохранения и развития украинского языка.                                        | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинское государство слишком мало делает для сохранения и развития русского языка.                                           | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Все граждане Украины должны знать украинский язык.                                                                             | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Все граждане Украины должны знать русский язык.                                                                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| На юге и на востоке Украины следует повысить статус русского языка в общественных организациях.                                | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украинский язык должен оставаться единственным государственным языком в Украине.                                               | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Русский язык должен быть единственным государственным языком в Украине.                                                        | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| И украинский, и русский язык должны быть государственными языками в Украине.                                                   | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Языковой вопрос – одна из важнейших причин политических конфликтов в Украине.                                                  | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Политические решения, связанные с языковым вопросом в Украине, должны приниматься не в Киеве, а только на региональном уровне. | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| То, что распался СССР, это правильно.                                                                                          | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украина должна воссоединиться с Россией и Белоруссией в единое государство.                                                    | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украина и Белоруссия должны без России воссоединиться в единое государство.                                                    | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украина является мостом между Россией и Европой.                                                                               | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Россия представляет собой угрозу независимости Украины.                                                                        | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Запад (ЕС и США) представляет собой угрозу независимости Украины.                                                              | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Украина должна со временем войти в состав Европейского Союза.                                                                  | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Россия должна со временем войти в состав Европейского Союза.                                                                   | 1                                                                                                                    | 2 | 3 | 4 | 5 |

**69. Согласны ли Вы через некоторое время ответить ещё на несколько наших вопросов?**  
ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ

|   |     |                     |
|---|-----|---------------------|
| 1 | Да  | Завершение интервью |
| 2 | Нет |                     |

**Контакты респондента, который согласился на повторный опрос:**

Тел.: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

**СПАСИБО ВАМ ЗА УЧАСТИЕ В ИССЛЕДОВАНИИ!**